

Mason Tung: *Variorum Edition of Alciato*.

For this emblem and its English translation on the *Alciato at Glasgow* website, click [here](#).

Emblem 35.

1534	112	1577	173
1547	110	1583	150
1551	42	1621	193
1567	(45)		

In adulari nescientem.








Scire¹ cupis² dominos toties cur Thessalis ora
Mutet, & ut³ uarios⁴ quærat habere duces.⁵
Nescit adulari⁶ cuiquamue obtrudere palpum,⁷
Regia quem morem principis omnis habet.
Sed ueluti⁸ ingenuus sonipes,⁹ dorso excutit omnem,
Qui moderari ipsum nesciat¹⁰ Hippocomon.
Nec sæuire tamen domino fas,¹¹ ultio¹² sola est,
Dura ferum ut¹³ iubeat ferre lupata magis.

Textual Variants

¹21]SCIRE ²21]cupis, ³47,51,67,77,83,21]vt ⁴47,51,67,77,83,21]varios
⁵47,51,67]duces: 77,83,21]duces? ⁶47,51,67,77,83,21]adulari, ⁷77,83,21]palpum:
⁸47,51,67,77,83,21]ueluti ⁹21]sonipes ¹⁰83]nesciat, ¹¹51]fas. 67]fas 77,83,21]fas:
¹²47,51,67,77,83,21]vltio ¹³47,51,67,77,83,21]vt

Commentary

PICTURE variant: 34 draws a rider in control of a horse that is neighing and kicking up its rear legs. In 47/83 the horse rears its front legs, attempting to throw the rider off the saddle, but his right hand is holding tight on the bridle and his left hand, a whip. This design is followed in 51 where the left hand is on the bridle and the right hand raises a rod and in 67 the rod is held in the left hand with the other end of the rod resting on his waist. 77/21 follows 51 in reverse, except the rider's right hand holds the bridle and one end of the rod, while his left hand holds the other end.

Emblem 35.	In adulari nescientem.	Rider controlling a horse.
		
1531 (nonexistent)	1534, p. 112.	1546 (nonexistent).
		
1547, n. 106, p. 110.	1551, p. 42.	1567, n. 45, p. 45.
		
1577, n. 35.	1583, n. 35, p. 150.	1621, n. 35.

